

observer at 35°N

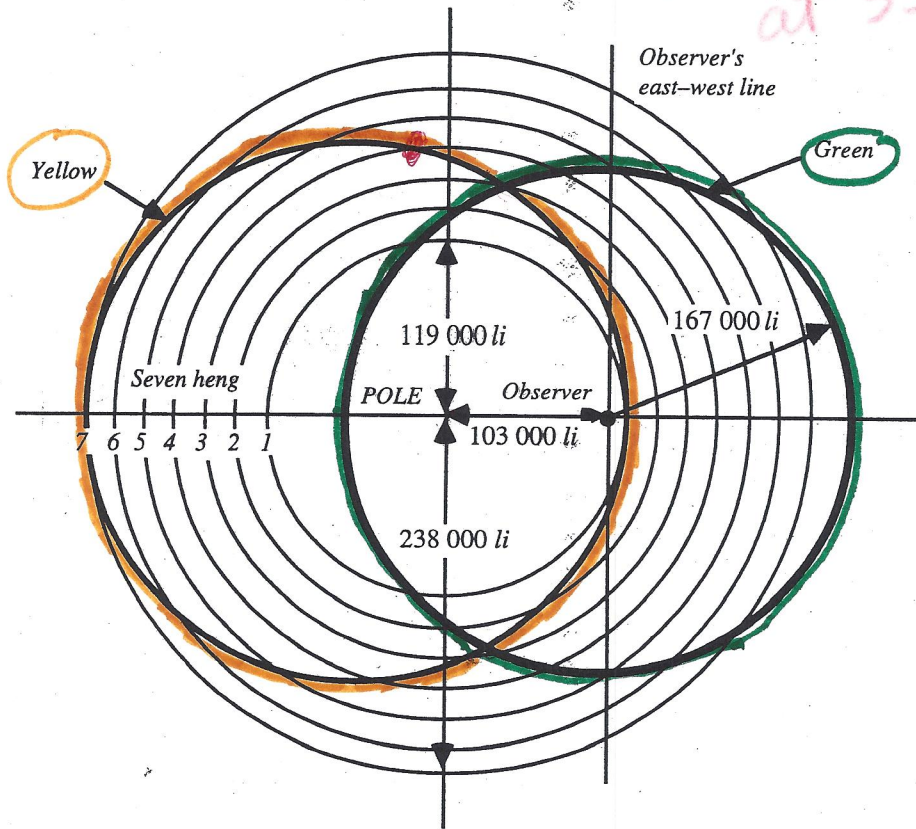


Figure 31. Zhao Shuang's *heng* diagram restored.

the furthest extent of its gaze, and so heaven and earth join.

When the sun comes within the green line we say the sun is coming out. When the sun goes out beyond the green line we say the sun is going in. [In fact] both the inside and outside of the green line are all heaven.

The north pole is exactly at the centre of heaven. What people call east, west, south and north are not fixed places. Everyone calls the place where the sun rises 'east', where the sun is centred 'south', where the sun goes in 'west' and where the sun is absent 'north'.

Beneath the north pole, the sun is in sight for six months, and out of sight for six months. For the six months from the spring to the autumn equinox the sun is always in sight, while for the six months from the autumn to the spring equinoxes the sun is always out of sight. When the sun is in sight it is day, and when the sun is out of sight it is night. What is called a year is a day and a night below the pole. The line drawn in yellow is the Yellow Road [i.e. the ecliptic]. The 28 lodges are

A
restor
have
six-m
in #F
recog
the st
conce
as a g
2
the di
bodie
remai
is int
made
tian (stati
which
Gai ti
surfac
it was
520.

